

**REPUBLIQUE
DE
VANUATU
JOURNAL OFFICIEL**



**REPUBLIC
OF
VANUATU
OFFICIAL GAZETTE**

26 OCTOBRE 2009

NO. 35

26 OCTOBER 2009

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

LOIS

LOI NO. 31 DE 2008 SUR LE TRAVAIL
(MODIFICATION).

LOI NO. 33 DE 3009 SUR LE TRAVAIL
(MODIFICATION).

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ACTS

EMPLOYMENT (AMENDMENT) ACT
NO. 31 OF 2008

EMPLOYMENT (AMENDMENT) ACT
NO. 33 OF 2009.

CONTENTS

PAGE

HONOURS ACT [CAP 120]

- NOTICE OF MEDAL AWARDS 1.



REPUBLIC OF VANUATU

**EMPLOYMENT (AMENDMENT) ACT
NO. 31 OF 2008**

Arrangement of Sections

1	Amendment.....	2
2	Commencement	2

REPUBLIC OF VANUATU

Assent: 08/06/2009
Commencement: 26/10/2009

EMPLOYMENT (AMENDMENT) ACT NO. 31 OF 2008

An Act to amend the Employment Act.

Be it enacted by the President and Parliament as follows-

1 Amendment

The Employment Act [CAP 160] is amended as set out in the Schedule.

2 Commencement

This Act commences on the day on which it is published in the Gazette.

SCHEDULE

AMENDMENTS OF EMPLOYMENT ACT [CAP 160]

1 Subsection 29 (1)

Delete "1", substitute "1.75"

2 subsection 29(2)

Delete "2", substitute "3"

3 Subsection 34(1)

Delete "12", substitute "6"

4 Subsection 36(1)

After

"confinement", insert "and 6 weeks after her confinement"

5 Subsection 36(2)

Delete "not less than half of the", substitute "full"

6 Subsection 36(2)

Insert

"(2A) If a woman continues to work during the pre – confinement period, she must produce to her employer, a medical certificate certifying that she is fit to work during that period.

(2B) If there is more than one employer from whom the woman would be entitled to claim wages under this section, the Commissioner of labour, labour officer or labour inspector must determine the amount of wages that must be paid by each employer if she has worked for 4 or more days for the same employers."

7 Subsection 36(3)

Delete "half an hour", substitute "1 hour"

8 At the end of section 36

Add

"(4) A woman who returns to her employment after maternity leave:

(a) must return to the same or equivalent position held prior to proceeding on maternity leave, without any loss of salary, wages, benefits or seniority; or

(b) may be appointed to a higher position."

9 At the end of section 49

Add

“(5) If an employee fails to give to the employer appropriate notice under this section, the employer may deduct from the employee’s entitlements the sum required for the period of notice.”

10 Paragraph 54(1)(d)

Delete “Where the employee has been in continuous employment with the same employer for a continuous period of not less than 10 consecutive years,”

11 Subparagraphs 56(2)(a)(i) and (ii)

Repeal the subparagraphs.

12 Paragraph 56(2)(a)

After “12 months-” insert “2 months remuneration;”



RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 31 DE 2008 SUR LE TRAVAIL (MODIFICATION)

Sommaire

1	Modification.....	2
2	Entrée en vigueur.....	2

RÉPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 08/06/2009
Entrée en vigueur : 26/10/2009

LOI N° 31 DE 2008 SUR LE TRAVAIL (MODIFICATION)

Portant modification de la Loi N° 1 de 1983 sur le travail

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant

1 Modification

La Loi N° 1 de 1983 sur le travail est modifiée telle que prévue à l'annexe.

2 Entrée en vigueur

La présente Loi entre en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

ANNEXE

**MODIFICATION DE LA LOI N° 1 DE 1983 SUR LE
TRAVAIL**

1 Paragraphe 29.1)

Supprimer et remplacer "d'un" par "de 1,75"

2 Paragraphe 29.2)

Supprimer et remplacer "deux" par "trois"

3 Paragraphe 34.1)

Supprimer et remplacer "12" par "6"

4 Paragraphe 36.1)

Après

"accouchement" insérer "et 6 semaines après son accouchement"

5 Paragraphe 36.2)

Supprimer et remplacer "à la moitié" par "à la totalité"

6 Paragraphe 36.2)

Insérer

"2A) Lorsqu'une femme continue de travailler dans la période précédant son accouchement, elle doit produire à son employeur un certificat médical démontrant qu'elle est capable de travailler pendant cette période.

2B) Conformément au présent article, lorsque la femme travaille pour plusieurs employeurs, l'inspecteur général du travail, l'agent de l'inspection de travail ou un inspecteur du travail doit déterminer les salaires que doit verser chaque employeur si elle travaille 4 jours ou plus pour un même employeur."

7 Paragraphe 36.3)

Supprimer et remplacer "une demi-heure" par "une heure"

8 À la fin de l'article 36

Ajouter

"4) Une femme retournant à son emploi après le congé de maternité :

a) doit reprendre son poste ou un poste équivalent à celui qu'elle occupait avant son congé de maternité, sans perte de salaire, de rémunération, d'avantages ou d'ancienneté ; ou

b) peut être nommée à un poste supérieur.”

9 À la fin de l'article 49

Ajouter

“5) Lorsqu'un employé manque de communiquer à l'employeur un préavis qu'il faut conformément au présent article, l'employeur peut déduire du versement auquel il a droit le montant requis pour la période de préavis.”

10 Alinéa 54.1)d)

Supprimer “ après avoir travaillé de façon continue pendant une période d'au moins 10 années consécutives pour le même employeur ”.

11 Sous-alinéa 56.2)a) i) et ii)

Supprimer le sous-alinéa.

12 Alinéa 56.2)a)

Supprimer “12 mois” par “2 mois de rémunération”.



REPUBLIC OF VANUATU

**EMPLOYMENT (AMENDMENT) ACT
NO. 33 OF 2009**

Arrangement of Sections

1	Amendment.....	2
2	Commencement	2

REPUBLIC OF VANUATU

Assent: 19/10/2009
Commencement: 26/10/2009

EMPLOYMENT (AMENDMENT) ACT NO. 33 OF 2009

An Act to amend the Employment Act [CAP 160].

Be it enacted by the President and Parliament as follows-

1 Amendment

The Employment Act [CAP 160] is amended as set out in the Schedule.

2 Commencement

This Act commences on the day on which it is published in the Gazette.

SCHEDULE

AMENDMENTS OF EMPLOYMENT ACT [CAP 160]

1 Subsection 29 (1)

Repeal the subsection, substitute

- “(1) Every employer shall grant to an employee who has been in continuous employment with the same employer for;
- (a) a period of 1 to 6 years annual - leave on full pay at the rate of 1.25 working days per month for each year of employment; or
 - (b) a period of 7 to 19 years annual - leave on full pay at the rate of 1.75 working days per month for each year of employment.

2 After subsection 34 (3)

Insert

- “(3A) In addition to subsection (3) if an employer doubts the medical certificate being provided to him or her by the Employee, the employer may refer the employee to a certified medical practitioner of the employer’s choice for a second consultation at his cost.”

3 subsection 36 (1)

Repeal the subsection, substitute

- “(1) An employer must allow a woman employee to go on maternity leave upon production by her of a medical certificate stating that her confinement is likely to take place within 6 weeks, and must not permit her to work for a period of 6 weeks before her confinement and 6 weeks after her confinement.”

4 Subsection 36 (2)

Delete “full”, substitute “66% of the”

5 Subsection 36 (2B)

Repeal the subsection, substitute

- “(2B) If there is more than one employer from whom a woman employee would be entitled to claim wages under this subsection, the Commissioner of labour, a labour officer or a labour inspector must determine the amount of wages that must be paid by each employer according to the number of hours on which the woman employee has worked for the relevant employer.”

SCHEDULE
AMENDMENTS OF EMPLOYMENT ACT [CAP 160]

6 Subsection 36 (3)

After “purposes”, insert “ , until the child reaches the age of 24 months”

7 Paragraph 54 (1)(d)

Repeal the Paragraph, substitute

“(d) Where the employee has been in continuous employment with the same employer for a continuous period of not less than 6 consecutive years and the employee resigns in good faith; or”

8 Paragraph 56 (2)(a)

Delete “2”, substitute “1”



RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 33 DE 2009 SUR LE TRAVAIL (MODIFICATION)

Sommaire

1	Modification.....	2
2	Entrée en vigueur.....	2

RÉPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 19/10/2009
Entrée en vigueur : 26/10/2009

LOI N° 33 DE 2009 SUR LE TRAVAIL (MODIFICATION)

Portant modification de la Loi sur le travail, Chapitre 160.

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

1 Modification

La Loi sur le travail, Chapitre 160, est modifiée telle que prévue à l'annexe.

2 Entrée en vigueur

La présente Loi entre en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

ANNEXE

MODIFICATION DE LA LOI SUR LE TRAVAIL CHAPITRE 160

1 Paragraphe 29.1)

Supprimer et remplacer le paragraphe par

- “1) Chaque employeur doit accorder à un employé qui travaille sans interruption chez cet employeur :
- a) pendant 1 à 6 ans un congé annuel à plein salaire au taux de 1,25 jour ouvrable par mois pour chaque année travaillée ;
ou
 - b) pendant 7 à 19 ans un congé annuel à plein salaire au taux de 1,75 jour ouvrable par mois pour chaque année travaillée.

2 Paragraphe 34.3)

Insérer

- “3A) En plus du paragraphe 3) lorsqu’un employeur a des doutes sur un certificat médical que lui présente l’employé, il peut renvoyer à ses frais l’employé à un médecin agréé de son choix pour une deuxième consultation.”

3 Paragraphe 36.1)

Supprimer et remplacer le paragraphe par :

- “1) Un employeur doit permettre à toute femme employée à son service de cesser ses fonctions sur présentation d’un certificat médical attestant qu’elle doit vraisemblablement accoucher dans les six semaines à venir. Il ne doit lui permettre de travailler pendant les six semaines qui précèdent et pendant les six semaines qui suivent son accouchement.”

4 Paragraphe 36.2)

Supprimer et remplacer “à la totalité” par “à 66%”

5 Paragraphe 36.2B)

Supprimer et remplacer le paragraphe par

“2B) Conformément au présent paragraphe, lorsque une femme travaille pour plusieurs employeurs, l’inspecteur général du travail, l’agent de l’inspection de travail ou un inspecteur du travail doit déterminer les salaires que doit verser chaque employeur selon le nombre d’heures qu’elle effectue pour chaque employeur.”

6 Paragraphe 36.3)

Après “périodes d’allaitement” insérer “jusqu’à ce que l’enfant ait 24 mois”.

7 Alinéa 54.1)d)

Supprimer et remplacer l’alinéa par

“d) l’employé a travaillé sans interruption pour le même employeur pendant au moins 6 années consécutives et démissionne de bonne foi”.

8 Alinéa 56.2)a)

Supprimer et remplacer “2 mois” par “1”.



REPUBLIC OF VANUATU

HONOURS ACT [CAP 120]

Notice of Medal Awards

The following persons have been awarded medals on 5th October 2009:

Names	Award Type
Japeth TAVOA	Silver Jubilee Medal
Pastor Youen ATNELO	Silver Jubilee Medal

This notice is published pursuant to section 4 of the Honours Act [CAP 120].

